CITY OF SAN JOSE
CAPITAL OF SILICON VALLEY

Departamento de Servicios Ambientales

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA: PROPUESTA DE AUMENTO DE LA TARIFA DE AGUA POTABLE

Se programa una audiencia pública del Consejo Municipal de San José para el 12 de junio de 2012, a la 1:30 p.m. o tan pronto después de eso como se pueda comenzar la reunión, sobre un aumento propuesto a las tarifas de agua potable del Sistema Municipal de Agua Potable de San José. Los clientes residenciales, comerciales, institucionales e industriales de la ciudad pagan estos cargos a la ciudad.

En la audiencia, el Departamento de Servicios Ambientales propondrá un aumento de tarifa de hasta un 9.5% para el año fiscal 2012-2013 (1º de julio de 2012 al 30 de junio de 2013).

Razón del aumento propuesto

El Sistema de Agua Municipal de San José compra, trata y entrega un promedio de 20 millones de galones de agua potable por día a residencias y comercios en las áreas de servicios de Alviso, North San José, Evergreen, Edenvale y Coyote Valley. El sistema incluye tuberías, estaciones de bombeo, bocas de incendio, recipientes de almacenamiento, pozos y medidores de agua así como las instalaciones y procesos requeridos para cumplir con todos los estándares estatales y federales con respecto al agua. Las tarifas del agua están fijadas a un nivel tal que generen suficientes ingresos para cubrir los costos de funcionamiento y mantenimiento de este sistema. La razón principal para este cambio de tarifa propuesto es para financiar un aumento proyectado del 15% en el costo del agua al por mayor que el Sistema de Agua Municipal de San José compra del Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara y la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco.

La fecha límite para presentar protestas por escrito: 12 de junio de 2012

Si desea presentar una protesta al aumento propuesto para las tarifas de agua, debe seguir estas reglas para que su protesta se incluya en la lista oficial presentada al Consejo Municipal:

- Las protestas deben realizarse por escrito y serán recibidas por la municipalidad antes del cierre de la audiencia pública el 12 de junio de 2012.
- ***Debe indicar su nombre y la(s) dirección(es)*** de la(s) propiedad(es) que posee o renta que estén sujetas al ajuste de tarifas propuesto.
- Presente las protestas ***por escrito*** ante la oficina del Actuario de la Municipalidad a través de una carta, fax o correo electrónico tal como se indica a continuación.

Correo (o entrega en persona)	**Fax**	**Correo electrónico**
San José Municipal Water System Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 2nd Fl. Wing San José, CA 95113-1905	(408) 292-6207 San José Municipal Water System Rate Increase	WaterRateProtest@sanjoseca.gov

Impactos de la facturación

Las tarifas y cargos propuestos para el agua potable se muestran en las tablas 1, 2 y 3. Si el Consejo Municipal adopta el aumento propuesto, puede calcular el impacto en su factura usando las tarifas propuestas tal como se muestran en los ejemplos que aparecen a continuación:

Muestra de cálculos de facturación de agua comparando las tarifas actuales y las propuestas

Monto de la factura de agua (sin impuesto por servicios) = Cargo del medidor + (cantidad x tarifa por HCF)

Ejemplo residencial (usando las tablas 1 y 2):
Los cargos residenciales usan una estructura de tarifado de cinco niveles, con una tarifa mayor aplicada cuando el uso excede umbrales de incrementos de 7 HCF. En el ejemplo que aparece a continuación, un residente que usa 15 HCF debe calcular la factura total usando tres de las tarifas en niveles:

Uso mensual: 15 HCF
Tamaño del medidor: 5/8 pulg. (1.6 cm)
Zona: 1
Tarifa actual: $9.531 + (7 HCF x $2.171) + (7 HCF x $2.499) + (1 HCF x $2.753) = $44.97
Tarifa propuesta: $10.436 + (7 HCF x $2.377) + (7 HCF x $2.736) + (1 HCF x $3.014) = $49.24

Ejemplo no residencial (usando las tablas 1 y 3):
Uso mensual: 100 HCF
Tamaño del medidor: 2 pulg. (5 cm)
Zona: 2
Tarifa actual: $52.198 + (100 HCF x $2.584) = $310.60
Tarifa propuesta: $57.156 + (100 HCF x $2.829) = $340.06

HCF = cien pies cúbicos; 1 HCF = 748 galones (2,831 litros)

Tabla 1: cargo del medidor mensual de todos los clientes

CARGO MENSUAL DEL MEDIDOR *(basado en el tamaño del medidor)*		
Tamaño del medidor	**2011-12 Cargos actuales**	**2012-13 Cargos propuestos**
5/8 pulg. (1.6 cm)	$9.531	$10.436
3/4 pulg. (2 cm)	$9.732	$10.656
1 pulg. (2.5 cm)	$16.933	$18.541
1.5 pulg. (3.8 cm)	$33.867	$37.084
2 pulg. (5 cm)	$52.198	$57.156
3 pulg. (7.6 cm)	$98.762	$108.144
4 pulg. (10 cm)	$150.960	$165.301
6 pulg. (15.2 cm)	$197.525	$216.289
8 pulg. (20.3 cm)	$282.181	$308.988
10 pulg. (25.4 cm)	$352.742	$386.252

Tabla 2: Cargo por cantidad mensual residencial

Incluyendo una factura mensual promedio por zona basada en un medidor de 5/8 pulg. (1.6 cm) y uso de 15 HCF.

Zonas*	**2011-12 Cargos actuales por HCF**	**2012-13 Cargos propuestos por HCF**
Zona 1 – Elevación de 0 a 275 pies (0 a 83.8 m) - North San José, Alviso, Edenvale, Coyote Valley y Evergreen		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	$2.171	$2.377
Nivel 2: 7 a 14 HCF	$2.499	$2.736
Nivel 3: 14 a 21 HCF	$2.753	$3.014
Nivel 4: > 21 HCF	$3.039	$3.327
Factura de agua mensual promedio en la zona 1	**$44.974**	**$49.241**
Zona 2 – Elevación de 275 a 375 pies (83.8 a 114.3 m) – Evergreen		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	$2.287	$2.504
Nivel 2: 7 a 14 HCF	$2.584	$2.829
Nivel 3: 14 a 21 HCF	$2.880	$3.153
Nivel 4: > 21 HCF	$3.156	$3.455
Factura de agua mensual promedio en la zona 2	**$46.508**	**$50.920**
Zonas 3 y 4 – Elevación de 375 a 630 pies (114.3 a 192 m) – Evergreen		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	$2.383	$2.609
Nivel 2: 7 a 14 HCF	$2.690	$2.945
Nivel 3: 14 a 21 HCF	$2.976	$3.258
Nivel 4: > 21 HCF	$3.262	$3.571
Factura de agua mensual promedio en las zonas 3 y 4	**$48.018**	**$52.572**
Zonas 5 y 6 – Elevación de 630 a 960 pies (192 a 292.6 m) – Evergreen		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	$2.510	$2.748
Nivel 2: 7 a 14 HCF	$2.817	$3.084
Nivel 3: 14 a 21 HCF	$3.103	$3.397
Nivel 4: > 21 HCF	$3.346	$3.663
Factura de agua mensual promedio en las zonas 5 y 6	**$49.923**	**$54.657**

Tabla 3: Cargo por cantidad mensual no residencial

Zonas*	**2011-12 Cargos actuales por HCF**	**2012-13 Cargos propuestos por HCF**
Zona 1 – Elevación de 0 a 275 pies (0 a 83.8 m) - North San José, Alviso, Edenvale, Coyote Valley y Evergreen	$2.499	$2.736
Zona 2 – Elevación de 275 a 375 pies (83.8 a 114.3 m) – Evergreen	$2.584	$2.829
Zonas 3 y 4 – Elevación de 375 a 630 pies (114.3 a 192 m) – Evergreen	$2.690	$2.945
Zonas 5 y 6 – Elevación de 630 a 960 pies (192 a 292.6 m) – Evergreen	$2.817	$3.084

* La zona que indica qué cargos se aplican a su servicio de agua está indicada en la parte superior de la carta adjunta a este aviso.